

# 娄塘镇民间文学集成



(资料卷)

## 故事传说

嘉定县娄塘镇民间文学集成小组

一九八七年 七月



# 姜坊鎮地理位置圖



# 葵塘镇民间文学集成领导小组名单

组长：毛培兴（副镇长）

组员：金根兴（镇党委宣传干事）

须培珍（镇妇联干部）

朱仁兴（镇文化站长）

费辑香（镇老龄委员会干部）

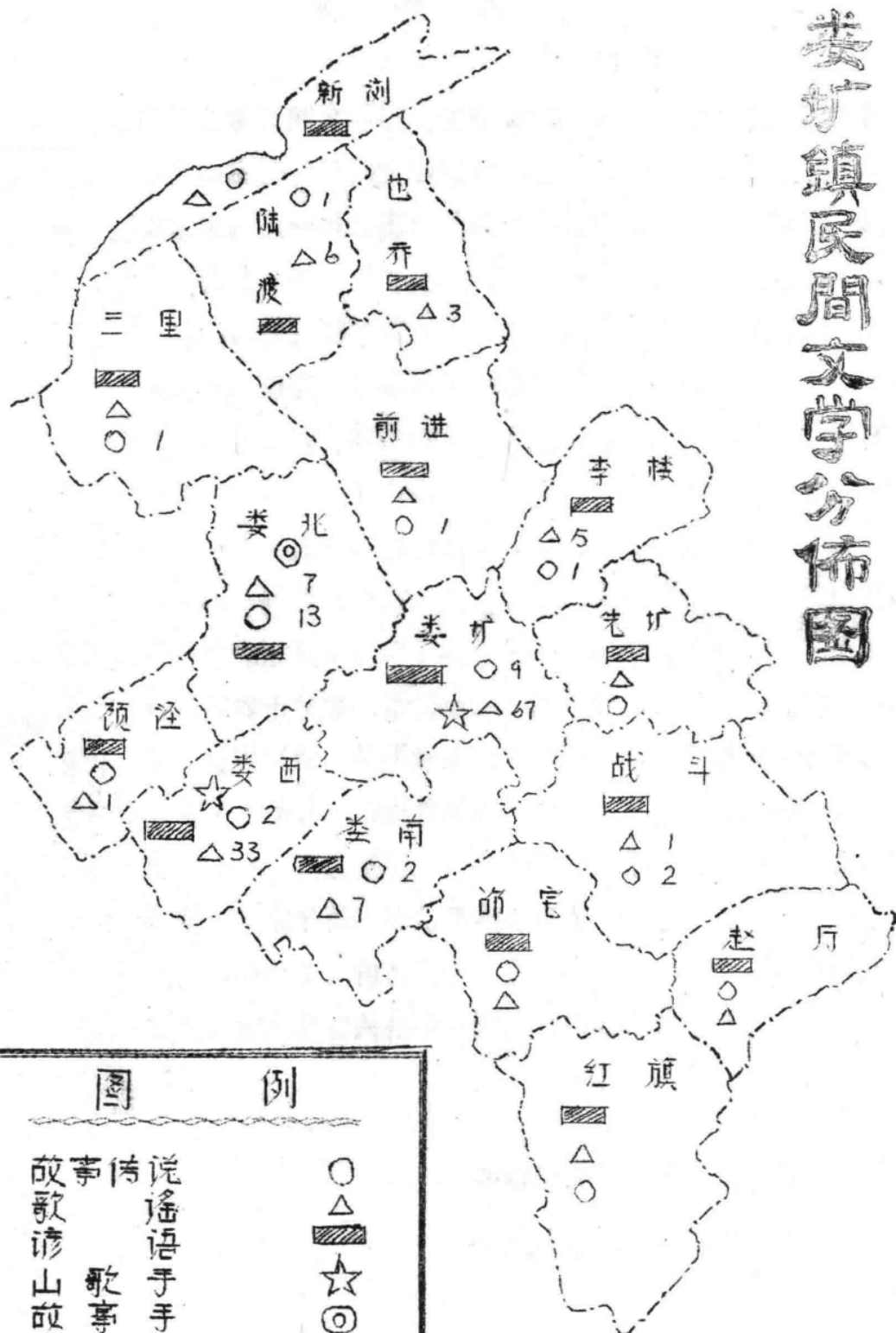
郑裕亨（镇文化站干部）

## 《乡卷》编辑：

故事、传说主编：郑裕亨

歌谣、谚语主编：朱仁兴

# 姜扩镇民间文学分佈图



## 编 者 的 话

编纂了三本民间文学集成资料册子，在乡村文化史上算得上是一件不小的事情。民间文学宝库，全国来说似一个大海，那么一个乡镇来说，似一涓细流；民间文学集成工作，全国来说，是社会主义文化建设的一项宏大工程，一个乡镇来说，是这个大工程的一个微小部份。娄塘镇三本集成资料册子的问世，就使一涓细流归注大海，为宏大工程聚了一堆沙石，如此而已。

然而，做完了这件事，心里倒有点后怕。一怕事情没做到家，二怕质量不高。偌大一个娄塘镇，纵贯几百年文明史，劳动人民中流传的优秀口头文学作品何其多，由我们两个文化站干部采集、整理、当编辑，花了三个月工夫，能集之大成吗？满口话难说矣。前两个月，普查采风，访问了近百位老人，采集故事传说三十多篇，歌谣一百四十多首，谚语近四百条，但恐怕还只是扫光掠影，普查工作没做深做细，弄不好会上对不起祖宗，下对不起子孙。后一个月整理、编辑，力求按照科学性、全面性、代表性的要求，做到“忠实记录、慎重整理”，保持民间文学原貌，提高质量，可限于时间紧，水平低，恐怕事与愿违。

编入乡卷的故事、传说三十二篇，歌谣一百三十首，谚语三百九十二条，如果君有兴拈来一阅，可别忘多多指教。

娄塘镇民间文学集成编辑

一九八七年七月二十二日

# 故事、传说目录

| 编 码     | 题 目               | 页数 |
|---------|-------------------|----|
| A-2-1   | 海磨还在牵 .....       | 1  |
| A-7-1   | 板 晓 得 .....       | 3  |
| A-7-2   | 老寿星的头 .....       | 5  |
| A-9-1   | 蛮 二 蛮 三 .....     | 7  |
| ✓ A-9-2 | 唐伯虎的画为啥活龙活现 ..... | 10 |
| A-9-3   | 苏州陆告荐 .....       | 12 |
| A-9-4   | 朱 丹 明 .....       | 13 |
| A-9-5   | 陈 寿 图 .....       | 15 |
| A-9-6   | 施季馥中举 .....       | 17 |
| A-9-7   | 顾鼎臣出世 .....       | 18 |
| A-9-8   | 十八菜刀茶 .....       | 20 |
| A-9-9   | 朱丹明轶事 .....       | 22 |
| A-9-10  | 大 力 士 .....       | 23 |
| A-9-11  | 王 大 头 .....       | 25 |
| A-10-1  | 八面威风 .....        | 27 |
| A-10-2  | 八 大 王 .....       | 28 |
| A-11-1  | 砬 帽 砬 .....       | 29 |
| A-11-2  | 卖 囤 湾 .....       | 31 |
| A-11-3  | 韩 家 宅 .....       | 33 |
| A-11-4  | 陆家牌楼 .....        | 35 |
| A-11-5  | 黄 姑 塘 .....       | 37 |
| A-12-1  | 狗 和 猫 .....       | 38 |

| 编 码    | 题 目           | 页 数 |
|--------|---------------|-----|
| A-12-2 | 老鼠争生肖 .....   | 39  |
| A-13-1 | 昆山奥灶面馆 .....  | 40  |
| A-15-1 | 五色浪人 .....    | 41  |
| A-15-2 | 腊 八 粥 .....   | 42  |
| A-16-1 | 蛤蜊舀来木勺拷 ..... | 43  |
| A-16-2 | 捐官做，买马骑 ..... | 43  |
| A-19-1 | 攒宝石的故事 .....  | 45  |
| A-20-1 | 徐文丈上当 .....   | 47  |
| A-22-1 | 惹 女 婿 .....   | 49  |
| A-23-1 | 彭居氏杀夫 .....   | 50  |

## 海磨还在牵

在东海边上有个渔翁。一天，他在海里撒网，收网时，觉得很重，拉也拉勿动。当得是条大鱼，伊用全身力气拉起来，一看是只石磨，感到纳闷。晚上海神托梦给这个渔翁，说：“这石磨是得了仙气的海磨，能牵出盐来”。还教他咒语四句。上两句为：“仙磨仙磨快快牵，白盐烧菜味道鲜。”下两句是：“牵了一天吃一年，明年今朝再来牵”。还关照要的辰光念上两句，不要的辰光念下二句。渔翁照办，选定日子，搬出磨子，念了二句咒语，石磨牵了起来，白花花的盐顺着磨沿滚滚而来。此事被海霸知道了，便派人将海磨抢到船上，又将船开到大海里可以独占这无价之宝。海磨不停地牵，盐不断的出来，越牵越多，把船装得满满的，但海霸不知道咒语，怎么也不能叫海磨停下来，结果连人带船沉入海底。这只海磨现在还在牵，海水也就一直是咸的。

采录时间：1937年7月4日

采录地点：娄北牧场

讲述人：朱宗勤

整理人：郑裕亨

流传地区：江南地区

〔附故事手朱宗勤简介（见第2页）〕



### 故事手朱宗勤简介

朱宗勤，男，57岁，生于1931年，昆山小西门人。现为娄北牧场门卫。他自幼喜欢文艺，好听故事。八岁起随父去昆山“畅乐园书场”听书，同时开始摆弄三弦、二胡、笛子等乐器。在校读书时喜欢看连环画《封神榜》、《水浒》等神话小说和历史小说，还喜欢听老年人讲当地的奇闻轶事。小学毕业后去上海学生意，最喜欢听当时电台播放的“空中书场”，对蒋、严、张、薛、沈等名家特别崇拜。中师毕业后曾去江阴教书，后因故离开学校从工。从农六七年到娄塘镇娄北八队落户，是活跃于农村的深受群众欢迎的一名故事员。

这次采集中他讲述了十多个传说和故事。其中，《石磨还在牵》、《老寿星的头》、《唐伯虎的画为啥活龙活现》……等十首已编入乡卷之中。

## 板晓得

吕纯阳三戏白牡丹大家晓得，仙人相爱勿曾相配，后来勿做仙人做凡人，转世投胎到人家，吕纯阳投到种田人家，白牡丹投到生意人家，爷是个开杂货店的。一天吕纯阳想会会白牡丹，便到这家杂货店买东西，说要买三样东西，甜末甜如蜜，苦末苦黄连，无柄大如天。店主想，我只有油、盐、酱、醋，哪来这三样东西？便说：“店里没有这三样东西。”吕纯阳一定要买，还吵个不休，弄得店主只好关门打烊。第二天又是如此，这样一连三天，店主走投无路，便对囤囤白牡丹讲了经过，白牡丹暗暗好笑，早知吕纯阳的心思，便讲：“父亲不必担心，明朝照常开店，此人再来，我来对付。”次日店门一开，吕纯阳便到，仍要买这三样东西，白牡丹即上前回话：“客倌要买的东西有呀！早养侬子甜如蜜，老来无子苦黄连，无（父）柄大如天，原来要做爷。”说后两人会意一笑，从此两人经常约会，情投意合。

一天，他俩意欲洞房，想瞒过天庭，又想瞒过凡俗，找来找去，没有地方，结果，他们看到了一棵藏天杨树，上有一个大桤杈，便找了一块板一铺，欢度良辰，心想这样上遮天下离地，无人知道，谁知吕纯阳拍板惊呼，指着板，对白牡丹说：“啊呀！不好，我俩在此暗度良辰，虽无人知道，可是‘板’晓得。”从此儿女私情，从来瞒不过人家，俗话说“板晓得”。

仙人知道后十分恼怒，因吕纯阳、白牡丹触犯天规，罚他们再七世投胎，夫妻相爱不相配，所以人间有了《梁山伯与祝英台》、《白蛇传》、《女郎织女》、《红楼梦》、《孟姜女范杞良》、《西厢记》。等爱情悲剧。

采录日期：1987年5月24日

采录地点：娄塘塑料厂

讲唱人：顾文娟

采录人：郑裕亨

整理人：郑裕亨

流传地区：娄塘地区

## 老寿星的头

老寿星的头，额角高，头顶圆，中间一道箍形，以眉毛为界，上下各一半，是一只长嘴面孔。传说在大破黄河阵的辰光被一只混元紫金斗（实际是黑漆马桶）夹了一下而形成的。

赵公明有三个姐妹，大姐云霄，二姐碧霄，三姐琼霄。他们为替兄长报仇，在战场上摆下黄河阵，想一举歼灭姜子牙全军。姜子牙先派黄龙真人，二郎神，广成子等进去破阵，结果一个个都被黄河阵内的污物和一盏专削道行的七星灯打入阵内。最后叫燃灯道人去破，也未成功。好得（注）他还有一样法宝叫量天尺放了出去，三姐妹放出百宝箱，想收住量天尺，但尺能长能短，总比百宝箱长一寸，收不进去。这样相持了好久，不分胜负。燃灯道人眼看占不到便宜，立即把手一招，尺到手中，又朝上一丢，直向天罗放去，把天罗打了个大洞，从洞中飞出逃走。正在这时，太上老君和元始天尊接到姜子牙的邀请，带领老寿星等下凡协助破阵，腾云驾雾，从这里经过，老寿星带领鹤童、鹿童打先锋，看到天罗洞中飞出一人，好生奇怪，过去朝洞中张望。

三姐妹发现燃灯老人逃走，立即把混元紫金斗放出去，结果套住了正在张望的老寿星头上，老寿星急忙想把它拿下来，却如同生根一样，疼痛难当，嗷嗷大叫，只好请太上老君作法替他除去。太上老君边念咒语，边拉紫金斗，总算取下来了。但是头被拉得很长很长，不象人形。太上老君再念动咒语，一边按摩，总算慢慢缩短。但痕迹尚在，再要短已不可能了。

注：好得——幸亏。

采录时间：1937年7月4日

采录地点：娄北牧场

讲述人：朱宗勤

整理人：郑裕亨

流传地区：苏、沪一带

### 蛮二蛮三

婆塘以东三里，有个李家村，大多姓李，在双塘河之南一里多点。村上有兄弟二人名叫蛮二、蛮三，于明末时期，随其母亲从外籍避难而居住这里。听兄弟两说，父辈之上，世代是武官，老二力大而骄傲，大家以“蛮”来称呼他，老三尚小，也比较温柔幼弱，人们既称兄为蛮二，也影响到弟，于是兄弟都以“蛮”字相称，渐渐失去了真名。

蛮二常常欺侮蛮三，蛮三向母亲哀诉，而母亲对蛮二也奈何不得，蛮三不能忍受，愤然离家出走，一过六、七年，没有音讯，蛮二也不闻不问。

一天，蛮三突然回来，那时蛮二已经讨了妻子生了儿子，母亲仍健在，看见蛮三回来，十分欢喜，二媳妇也为蛮三铺床叠被，看来比较融洽。深夜，大家都熄灯熟睡，只见蛮二提刀摸索到蛮三床前，隔被连戳数刀，蛮二听不到一点声息，以为蛮三已被戳死，丢下刀回到自己房中。母亲、妻子都一无所知，明晨见刀在地上，棉被破裂得象蓑衣一样，又不见蛮三，母问蛮二，蛮二回说，“婆塘去哉”。中饭时分，蛮三回家，刚刚进门，蛮二却将钢叉掷蛮三，蛮三不与他斗打，却用嘴轻轻将钢叉衔住，又慢慢地将钢叉取出靠在身边，对蛮二说，“阿哥不要这样，以后你不能再欺侮我了，我并非不能欺侮你，祇要一举手就不是哥哥能敌，大家没有过错而自伤手足之情，叫我怎样做人”。蛮二感到惊奇，知道兄弟已不是往日蛮三，且见蛮三没有恶意，就与蛮三重归于好。

后来，蛮二问蛮三怎样会学会如此本领，蛮三说，“开始我出走，是恨哥哥常常欺侮我，而我又体弱不能对付哥哥，母亲又不能制止哥哥的暴虐，心想学些拳术，或许能制服兄长而洗雪我的屈辱。出门之后，茫茫四顾，不管什么方向，随路而行，见人就问，何处有拳术名师，弄

得大家以为我是个疯子。饿了讨饭吃，冷了讨衣裳，跋山涉水，昼行夜宿，这样过了几个月，不知走了几千里。

“一天，路过一山，见一大刹，山门已关。天色将晚，我拾级而上，想在屋檐下过夜。近刹后忽听见山门内兵器相击声，以为是强盗窝。爬到墙上一看，只见六、七个小和尚在舞刀弄枪，一个中年和尚在旁边指点。我高兴得喊出声来。和尚看到后，便开门让我进寺。才知道这是嵩山，这个大刹名叫‘少林寺’。一个和尚问：‘你为何夜里偷看我们练武’。我以实相告，并请求收留练习武艺。

“中年和尚说：‘兄弟间如手足一般，为怨恨兄长而来练拳，本寺是不允许的。今留你住一夜，明日动身，要练武艺——妄想’。经我再三相求，才答应引见老和尚请示，并关照我不能说为报兄长怨恨而来。

见了老和尚后，老和尚不答应。经我再三苦苦相求，老和尚说‘这小子若为宿恨要练习武艺，须作苦力’。次日，和尚拿出扁担水桶令我挑水。并在山门外，挑水进厨房要经过殿阁之房必须穿数十道门，水不能滴在地上，稍有一点即被鞭打，十分严厉。不久水桶渐渐换大，系桶绳又渐换铁扁担渐软直至用祇有一寸宽的竹片。过了二年，臂力已增，竹片虽接教肩上挑着，两臂前后撑桶绳，提着行走，毫不费力。后来竹片也不用，用麻带代竹。中年和尚说‘嗯！臂力可以，体力还不行。’就调我烧火。烧火坐的石头足有三百斤，令我烧时搬入。烧罢搬到屋檐外面。天天如此这样又一年，换了块重一倍的石头，给我用。中年和尚见之认为“可以”然后得到练拳运气练功。几年之中不敢稍有一点懈怠。

“然而，报恨之念未忘，请求回家。老和尚说：‘来本寺学武艺的，大者为国出力，小者仗义济贫困，从来没有一个到外面做不义之事。你的来意我全明白，现在能胜你的人很少。这次回家你兄长必露你手，这样本寺名声，由此扫地，我已深悔不该教你，没有脸面见你做坏事，倒不如死在你又戮之下，任你去吧！’我大惊，急忙跪下，连称“不敢”。老丈说：

你不截我，我来治死你，免得败坏寺名。”说罢将金叉抛来。蜜三要避，中午和尚大呼：“不要避，用口接！”我口中衔住叉刺，再三盟誓。老丈说：“也好，你去吧！必不可食言。”于是，给了路费，指点归程的路径。”

自此之后，兄弟二人更加亲热。蜜三还教拳术给蜜二，侄子长大再教侄子以及村邻少年。清兵侵入该乡邑，乡里民众群力抵抗。蜜二、蜜三，带领村邻民众，守卫娑塘以东一里多一点黄鹤桥与清兵大战，苦战多日，清兵无法挪前一步。后来蜜二中箭先死，蜜三失掉兄长，势单力薄，逆战身亡。村里人同死的有数十人。

#### 附记

《蜜二蜜三》曾刊于1948年5月1日—5月8日《嘉定导报》第一期—第二期上，作者薇，即娑塘秀才周浴生先生（1887年—1956年）所采集，用文言文撰写

这次搜集中，有李楼大队社员李缉文提供同样的素材，但不详实。为使读者能见故事端倪，仍以薇翁文为准，译白后汇集本集中。

采录日期：1987年6月3日。

整理人：郑裕亨

流传地区：娑塘地区。

## 唐伯虎的画为啥活龙活现

剃头

唐伯虎住在苏州阊门外桃花坞。离他家不远有一家理发店，老板的面孔很象吕洞宾。因此，老板请人把自己的面孔画在玻璃窗上，招徕顾客。

剃头

一天，吕洞宾下凡，经过这家理发店，见自己的面孔画在窗上，觉得新奇。仔细一看缺少几条胡须，于是拿出一支笔就在这张像上添了五络长须。第二天，老板开门一看，见像上多了这胡须，很是恼怒，命伙计把它揩掉。谁知那伙计揩来揩去揩不掉，风一吹会飘动。这件事传到唐伯虎耳朵里，唐伯虎认为其中定有奥妙，特地登门拜访。见了老板，问清情由。老板把经过详细告诉了他。唐伯虎又问：“此人是谁，你可曾看见？”老板说：“不晓得，勿曾看见！”唐问：“可曾留下什么东西？”老板说：“没有留下什么东西。只有破笔一支，掉在地上，伙计把它扔在店堂里。”指着笔：“喏，就是这支。”唐伯虎仔细端详，见笔与一般笔虽无两样，但总觉得有一种灵气诱人，便开口要买这支笔。老板说：“一支破笔能值多少钱，你要就拿去好了。”唐伯虎不依，当场取了十两银子买下这支笔。回家之后，欣然作画。先画一只

胡适